

**Kroatische Kulturwoche in Baden 12.-19. Oktober 2003**  
www.hkr.ch/kkw-in-baden

Die Kroatische Arbeitsgruppe für Integration initiierte im Jahre 2002 in Emmen zum ersten Mal ein kroatisches Kultur- und Integrationsprojekt, an dem sich auch Kroatinnen und Kroaten aus Baden beteiligten. Daraus erwuchs die Motivation, auch in ihrer Stadt etwas Ähnliches auf die Beine zu stellen. Ziel der Kulturwoche ist es, mittels kroatischer Musik und Kunst neue Begegnungen zu ermöglichen, die dazu beitragen, vermehrt gegenseitiges Verständnis und Akzeptanz zu schaffen.

**Wir laden Sie, liebe Mitbürgerinnen, herzlich dazu ein!**

Für die Projektleitung:

Sibila und Zoran Knezevic sowie Damir Petkov, Baden

**Patronat:**

Mladen Andrić, Botschafter der Republik Kroatien  
Pascale Bruderer, Nationalrätin  
Thierry Burkart, Grossrat  
Josef Grüter, röm.-kath. Pfarrer Baden  
Gerit Müller, Grossrat  
Hans Heinrich Müri, ev.-ref. Pfarrer Baden  
Reto Schmid, Einwohnerrat Baden  
Jan Widmer, Einwohnerrat Baden

**Partner:**

Unique Travel GmbH  
Künstlergruppe „Krivata“  
Tourismusverband der Stadt Rovinj

**Vorverkauf**  
**Zero-Zero**  
Stadtturmstrasse 15

**musikszenebaden**

**merkler**  
BOUTIQUE

Organisatoren: HKR - Kroatisches Kulturelles Radio; KAFI-CH - Kroatische Arbeitsgruppe für Integration; KKK - Kroatischer Kulturklub, Baden; NKU - Neue Kroatische Union, Baden-Zürich

**STADT BADEN**

**MEDITERRANES RESTAURANT**  
*The Terrace*  
Restaurant Des Landts  
Oberhofstrasse 11  
8153 Bocklen  
Tel. 052 749 51 59

**eidgenössische AUSLÄNDERKOMMISSION**

**RADIO HKR**  
www.kanalk.ch  
94.9 • 103.4 • 92.2 MHz

**ABB**

Wahlprüfung Vello-Aerus GmbH  
Tel. 052 450 21 25  
www.vello-aerus.ch

**CROATIA AIRLINES**

**STERK**

**art on**  
Kunstwerkstatt

www.hkr.ch/kkw-in-baden 12. - 19. Oktober 2003

SO 12. okt. MO 13. okt. DI 14. okt. MI 15. okt. DO 16. okt. FR 17. okt. SA 18. okt. SO 19. okt.

**Ethno** DO, 16. Okt. 21.00 Uhr, Fr. 20.-

**Lidija Bajuk Duo**, feat. **Matija Dedic**, Piano  
Theater am Brennpunkt, Gartenstr. 11

**Jazz** FR, 17. Okt. 19.30 Uhr, Fr. 20.-

**Matija Dedic**, Piano  
Sebastianekapelle, Kirchplatz

**„Hip Hop sans frontières“** FR, 17. Okt. 20.00 Uhr  
Fr. 15.-

feat. **4,5,6** (Croatia) & **Freestyle Session & HHA**  
Kulturlokal Merkker, Bruggenstr. 37

**Vorverkauf**  
**Zero-Zero**  
Stadtturmstrasse 15

**Begegnungen**

**Kroatisches Mittagsmenü** DI, 14. - FR, 17. Okt.  
Restaurant Sonne, Badstr. 3, Emmenbaden

**Begegnungsabend** DO, 16. Okt. ab 18.30 Uhr  
Kulinarisch-Touristische Präsentation und Weindegustation  
Theater am Brennpunkt, Gartenstr. 11

**Ausstellungen**

**„Kroat. Gegenwartskunst in der Schweiz“** SO, 12. - SO, 19. Okt.  
**Gruppe Krivata: Vernissage:** SO, 12. Okt. um 18.30 Uhr  
Restaurant Sonne, Badstr. 3, Emmenbaden

**„Hängekissen für unsichtbare, vertikal liegende Personen“**  
**Vlado Franjevic**, MO, 13. - DO, 16. Okt.  
**Sibila Bertod: „Glagoliza“**  
Vernissage: MO, 13. Okt. um 18.30 Uhr  
Restaurant Wilder Mann, Obere Gasse 33

**Lyrik & Prosa** SO, 19. Okt. 17.00 Uhr  
**Dragica Rajcic, Joanna Lisiak, Tihomir Nuic**

**Ricky Z. Djurak**, musikalische Begleitung  
Sebastianekapelle Kirchplatz, anschliessend Apéro

**Film** SO, 12. - SO, 19. Okt.

„Kroatien“, ein kleines Land für einen  
grossen Urlaub. Vorfilm im Kino Roux!

## **Lyrik & Prosa, SO, 19. Okt., 17.00 Uhr**

Sebastianskapelle, Kirchplatz, anschliessend Apéro

**Dragica Rajcic** kam zweimal in die Schweiz: das erste Mal 1978, das zweite Mal 1991 infolge des Kriegs in Kroatien. Mit Lyrik und Prosa beschäftigte sie sich bereits in ihrer Heimat. Später begann sie auch in Deutsch zu schreiben und veröffentlichte mehrere Bücher. Im Jahre 1994 erhielt sie den Münchner Adalbert-von-Chamisso-Förderpreis. Rajcic ist Redaktorin der im Kanton St. Gallen erscheinenden Zeitschrift „information“ und Vorstandsmitglied des Vereins „Autorinnen und Autoren der Schweiz“.

**Joanna Lisiak** Die Gedichte der Zürcher Autorin Joanna Lisiak erzählen von erträglichen und unfassbaren Zuständen des Lebens. Sie ergründen philosophische Rätsel und schwingen temperamentvoll in phantasievollen Eskapaden. Die grenzenlose Zuversicht und Verwunderung, gepaart mit Ironie und scharfem Beobachtungssinn, nehmen den Leser auf eine unterhaltsame Reise mit, sodass letztlich nichts unmöglich bleibt.

**Tihomir Nulc** aus Frick lebt seit Jahrzehnten in der Schweiz. In dieser Zeit schrieb er in diversen kroatischen und schweizerischen Zeitschriften und Zeitungen. Schwerpunkt: kroatische Geschichte und Literatur. Seine Broschüre „Auf den Spuren der Kroaten in der Schweiz“ liegt in der dritten Auflage vor. Derzeit ist er Kulturredaktor des Internetportals [www.croatia.ch](http://www.croatia.ch). Ende dieses Jahres erscheint sein Buch „Auf der Suche nach Freiheit und Brot“, das von kroatisch-schweizerischen Beziehungen handelt.

**Ricky Z. Djurak** ist früh der Leidenschaft des Gitarrenspiels verfallen. In seiner Teenagerzeit gründete er eine Band namens „Kristali“. Dies war die erste Elektrogitarren-Band in Kroatien. Seine grössten Erfolge feierte er mit dem Jazz-Ensemble „Bobinski“. In der Schweiz übt er seinen Traumberuf als Formenbauer aus. Als Gitarrist ist er an verschiedenen Kulturveranstaltungen und Vernissagen anzutreffen.

## **Ausstellungen**

**Künstlergruppe Kravata** zählt 14 in der Schweiz lebende Mitglieder, die zwar unterschiedlichen künstlerischen Strömungen angehören, sich aber gegenseitig unterstützen und ihren Erfahrungsaustausch fördern. Im Restaurant „Sonne“ stellen **Zeljka Bratoljic-Melkay, Zeljko Milicic-Cily, Djurdja Milkovic, Zlata Marija König, Mirjana Zajec-Vulic, Iris Smokvina** und **Pavle Strihic** aus.

**Ausstellung: „Kroatische Gegenwartskunst in der Schweiz“ SO, 12. bis SO, 19. Okt.**

Vernissage: **SO, 12. Okt., 18.30 Uhr**

Restaurant „Sonne“, Badstrasse 3, Ennetbaden

Öffnungszeiten: DI bis FR, 10.00-14.00 Uhr / 18.00-23.00 Uhr, sowie SA und SO, 18.00 bis 23.00 Uhr; Tel.: 056 / 221 24 24

**Vlado Franjevic** ist eine bemerkenswerte Künstlerpersönlichkeit, die nicht nur über ein grosses künstlerisches Potenzial verfügt, sondern sich insbesondere auch als Kulturvermittler auszeichnet. Im Jahre 1989 siedelte er in die Schweiz über und lebt seit 1993 im Fürstentum Liechtenstein. Bis heute stellte er seine Werke in Einzel- und Gruppenausstellungen in der ganzen Welt aus. Seine Werke befinden sich in privaten und öffentlichen Sammlungen. Franjevic's Texte und Gedichte sind melodiöse Wortspielereien: vordergründig, hintergründig, doppeldeutig, eindeutig, zweideutig – eine Balance zwischen genuinem Wissen und Nonsens.

**Sibila Bartod**, die seit bald acht Jahren in Baden lebt, malt gegenständliche und abstrakte Bilder. In den Mittelpunkt ihrer Werke setzt sie alte Schriften und Symbole und unterstreicht deren Bedeutung in nuancierten satten Farbkompositionen und harmonischen Formen. Bis jetzt hat sie sich mit der präkolumbianischen Maya-Schrift, der altägyptischen Hiaretischen Schrift und der Glagoliza, der ältesten kroatischen Schrift, auseinander gesetzt.

**Ausstellungen:**

**Vlado Franjevic: „Hängekissen für unsichtbare, vertikal liegende Personen“**

**Sibila Bartod: „Glagoliza“ MO, 13. bis DO, 16. Okt.**

Vernissage: **MO, 13. Okt., 18.30 Uhr**

Restaurant „Zum Wilden Mann“, Obere Gasse 33

Öffnungszeiten: die ganze Woche; Tel.: 056 / 221 04 13